

Notice d'utilisation

Air Top 2000 STC

Appareil de chauffage à air



Français

Sommaire

1 Généralités.....	3
1.1 But visé par ce document	3
1.2 Utilisation de ce document	3
1.3 Garantie et responsabilité	3
1.4 Utilisation de symboles et de mises en évidence.....	3
2 Sécurité.....	3
2.1 Utilisation conformément aux dispositions	3
2.2 Consignes de sécurité générales	4
2.3 Prescriptions et dispositions légales	4
3 Utilisation	4
3.1 Éléments de commande.....	4
3.2 Démarrage et arrêt de l'appareil de chauffage	5
3.3 Utilisation de l'appareil de chauffage sur des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses par route (ADR)	5
3.4 Redémarrage de l'appareil de chauffage après un arrêt automatique	5
4 Carburant	5
4.1 Passage du mode de fonctionnement gazole d'été au mode de fonctionnement gazole d'hiver.....	5
5 Air de combustion	6
6 Gaz d'échappement	6
7 Nettoyage.....	6
8 Pannes	7
9 Signal de service	8
10 Entretien	8
11 Élimination.....	8
12 Service de maintenance et service après-vente	8
13 Déclaration de conformité	9
14 Homologation Air Top 2000 STC	10

1 Généralités

1.1 But visé par ce document

Cette notice d'utilisation contient des informations permettant une utilisation sûre du Air Top 2000 STC.



REMARQUE

La disponibilité effective des fonctions dépend du type d'appareil de chauffage installé.



REMARQUE

Lire attentivement et respecter la notice d'utilisation de l'appareil de chauffage ainsi que les consignes de sécurité qu'elle contient.

1.2 Utilisation de ce document

- ✓ Avant toute utilisation de l'Air Top 2000 STC, lire et respecter la présente notice d'utilisation ainsi que la notice d'utilisation de l'élément de commande.
- ✓ Remettre cette notice d'utilisation aux propriétaires ou utilisateurs ultérieurs de l'Air Top 2000 STC.

Pour accéder à d'autres documents, utilisez l'une des options suivantes :

Webasto Dealer Portal

(<https://dealers.webasto.com>)

Appli Webasto Service (pour l'installation)

Pour télécharger cette application :

- scannez le code QR suivant ou



- allez sur :

<https://apps.apple.com/> (Apple App Store) ou sur
<https://play.google.com/> (Google Play Store).

Pour accéder à l'appli Webasto Service ainsi qu'à la documentation technique en ligne de Webasto, veuillez scanner le code QR ou le code à barres figurant sur l'emballage de votre produit Webasto.

Les instructions d'utilisation sont également disponibles sur le site Internet de Webasto à l'adresse suivante : <http://www.webasto.com>. Ces instructions sont disponibles dans un grand nombre d'autres langues sur le site Web de Webasto.

1.3 Garantie et responsabilité

Webasto décline toute responsabilité quant aux défauts ou dommages résultant du non-respect des instructions d'installation et d'utilisation. Cette exclusion de responsabilité s'applique particulièrement à :

- Montage ou entretien effectué par un personnel non qualifié.
- Utilisation inappropriée.
- Réparations n'ayant pas été effectuées dans un atelier d'entretien et de maintenance Webasto.
- Utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.
- Conversion de l'appareil sans accord préalable de Webasto.
- Endommagements de l'appareil dus à des influences mécaniques.
- En cas de non-respect des instructions d'entretien.



DANGER

Avant de faire le plein de carburant, arrêtez toujours l'appareil de chauffage.

1.4 Utilisation de symboles et de mises en évidence



DANGER

Ce mot avertit d'un danger avec un niveau de risque **élevé** qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT

Ce mot signalétique désigne un risque à degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou modérée.



PRUDENCE

Ce mot avertit d'un danger avec un niveau de risque **faible** qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



REMARQUE

Ce symbole indique une caractéristique technique spéciale ou un risque d'endommagement du produit (en cas de non respect des instructions).



Les textes accompagnés de ce symbole se réfèrent à des documents séparés fournis ou qui sont disponibles sur demande auprès de Webasto.

- ✓ Condition pour les instructions suivantes

2 Sécurité

2.1 Utilisation conformément aux dispositions



REMARQUE

L'appareil de chauffage ne doit pas être utilisé comme composant de sécurité. Il est destiné uniquement à procurer du confort.

L'appareil de chauffage fonctionne indépendamment du moteur du véhicule et est intégré dans l'équipement électrique du véhicule.

L'utilisation de l'appareil de chauffage est autorisée pour :

- Véhicules utilitaires légers (VUL)
- Véhicules poids lourds, bus des classes européennes **M**, **N** et **O**.
- les caravanes, les camping-cars, les bateaux, les hors-bord
- les engins de terrassement
- Les engins de chantier
- les chariots de manutention
- les véhicules intervenant dans des zones commerciales et industrielles ainsi que dans de petites entreprises.
- les machines agricoles et sylvicoles

2.2 Consignes de sécurité générales

2.2.1 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER

Risque de blessure dû à un appareil défectueux

Ne pas utiliser un Air Top 2000 STC défectueux et le mettre hors service en retirant le fusible en cas :

- de dégagements de fumée importants et durables.
- de bruits de combustion inhabituels.
- d'odeur de carburant.
- d'arrêt permanent sur défaut avec messages d'erreur (code clignotant).
- d'appareil de chauffage endommagé.

► Contacter l'atelier d'entretien et de maintenance agréé Webasto.



DANGER

Risque d'explosion dû à des marchandises dangereuses, explosives et inflammables

En ce qui concerne les véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses par route, une restriction du fonctionnement de l'appareil de chauffage (ADR) est obligatoire afin d'éviter de graves brûlures.

- Ne pas utiliser l'appareil de chauffage sur les lieux de chargement de marchandises dangereuses.
- Ne pas utiliser l'appareil de chauffage lors du chargement et du déchargement de marchandises dangereuses.



DANGER

Risque d'incendie

Matériaux ou liquides inflammables contenus dans le flux d'air chaud.

- Ne pas obstruer le flux d'air chaud.



DANGER

Risque d'intoxication et d'asphyxie dû au dégagement de gaz d'échappement

Veiller à ce que :

- le boîtier porte uniquement sur le pied.
- le joint d'embase soit monté correctement.
- les gaz d'échappement ne soient évacués que vers l'extérieur.



AVERTISSEMENT

Risque d'explosion et d'asphyxie

Ne pas utiliser l'appareil de chauffage :

- dans les stations-service et près de réservoirs de stockage de carburant.
- dans des endroits où peuvent se former des gaz ou des poussières facilement inflammables ainsi que dans des endroits où sont entreposés des liquides ou des matières solides facilement inflammables (p. ex. à proximité des lieux de stockage de carburant, de charbon, de poussières de bois, de silos à céréales, d'herbes et de feuilles sèches, de cartonnages, de papier etc.).
- en particulier en mode de démarrage de chauffage programmé (présélection de l'heure ou Teletstart), dans des locaux fermés (p. ex. garages) sans dispositifs d'aspiration des gaz d'échappement.



REMARQUE

Maniement non conforme

- Protéger l'appareil de chauffage contre les sollicitations mécaniques (p. ex. chutes, chocs ou coups).
- Ne pas marcher sur l'appareil de chauffage.
- Ne pas placer d'objets sur l'appareil de chauffage.
- Éviter un arrêt non conforme de l'appareil de chauffage pendant le fonctionnement par inertie. Après arrêt via l'élément de commande, le ventilateur de l'appareil de chauffage continue de fonctionner par inertie.
- Toujours arrêter l'appareil de chauffage via l'élément de commande.
- Couper l'alimentation en tension une fois seulement que le fonctionnement par inertie est achevé.



REMARQUE

- Ne pas utiliser l'appareil sans avoir placé auparavant le couvercle du module de commande.

2.2.2 Prévention de dommages matériels



REMARQUE

Après arrêt via l'élément de commande, le ventilateur de l'appareil de chauffage continue de fonctionner par inertie (réduit à 40 s pour l'ADR). Un arrêt non conforme, sans fonctionnement par inertie, peut endommager l'Air Top 2000 STC.

- Toujours arrêter l'appareil de chauffage via l'élément de commande.
- L'utilisation d'éléments de commande programmables dans les véhicules ADR n'est pas autorisée.



REMARQUE

Cet appareil de chauffage n'est pas homologué pour le chauffage direct du compartiment de chargement des véhicules visés par l'ADR (transport de marchandises dangereuses).

2.3 Prescriptions et dispositions légales

Il existe dans le champ d'application de la réglementation européenne (UE) 2018/858 des procédures d'homologation conformément aux directives ECE R 122 (chauffage) et ECE R 10 (CEM) pour l'appareil de chauffage à eau Air Top 2000 STC.



Lire et respecter les avertissements ainsi que les indications mentionnés dans la notice de montage et dans la notice d'utilisation.

3 Utilisation



DANGER

Un démarrage ou un arrêt des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses par route (ADR) par temporisation ou à distance n'est pas autorisé.

3.1 Éléments de commande



REMARQUE

Utiliser des éléments de commande appropriés et validés par Webasto pour l'utilisation avec l'appareil de chauffage.

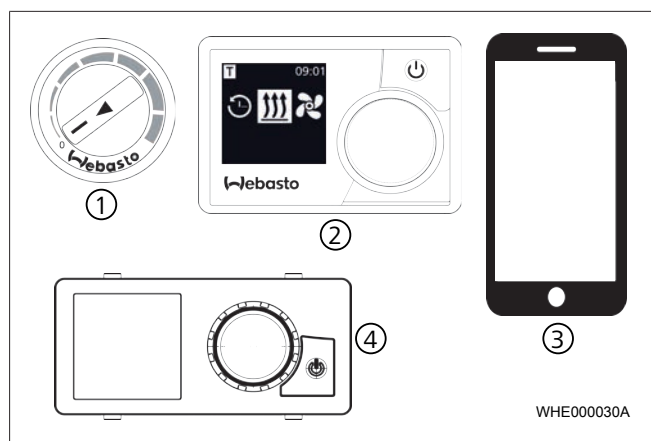


Fig. 1 Éléments de commande

①	Sélecteur rotatif	③	ThermoCall TC4 et ThermoConnect avec appli
②	MultiControl ou SmartControl	④	UniControl

 Tenir compte des exigences supplémentaires figurant dans la notice d'utilisation et de montage de l'Air Top 2000 STC et de l'élément de commande.

Le Air Top 2000 STC peut être équipé d'éléments de commande divers. Il est possible de combiner ces divers éléments de commande entre eux.

3.2 Démarrage et arrêt de l'appareil de chauffage

La mise en marche et l'arrêt de l'appareil de chauffage se font par différents signaux de commutation. Selon l'équipement du système, ces signaux de commutation sont générés par un interrupteur, un élément de commande ou une commande climatique.



DANGER

Risque d'asphyxie et risque d'explosion

Sur les véhicules visés par l'ADR : l'appareil de chauffage doit être enclenché uniquement manuellement via un interrupteur. L'appareil de chauffage ne doit pas être enclenché automatiquement via un interrupteur programmable.



DANGER

Risque de surchauffe

Utiliser un commutateur d'arrêt d'urgence uniquement en cas de danger, autrement, l'appareil de chauffage sera alors arrêté sans marche par inertie.



REMARQUE

Toujours arrêter l'appareil de chauffage via l'élément de commande.

Après l'extinction de l'appareil de chauffage au moyen de l'élément de commande, celui-ci passe par une courte phase de marche par inertie paramétrée. Un arrêt non conforme, sans fonctionnement par inertie, peut endommager l'appareil de chauffage.

3.3 Utilisation de l'appareil de chauffage sur des véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses par route (ADR)

Il n'est pas possible de régler une heure de programmation sur les véhicules destinés au transport de marchandises dangereuses par route (ADR). Le SmartControl (si déjà installé) affiche la durée de fonctionnement restante de l'appareil de chauffage (durée d'exécution restante).



REMARQUE

Dans les cas suivants, il y a un fonctionnement par inertie ADR :

- le signal de la génératrice (D+, alternateur) n'a pas été émis.
- l'unité de transfert du chargement reliée au véhicule (commande auxiliaire) est mise en marche.

Une fois le post-fonctionnement de l'ADR terminé, l'appareil de chauffage se trouve alors en mode de blocage ADR.



REMARQUE

Suppression du mode de blocage ADR :

- ▶ mettre hors service l'unité de transfert du chargement reliée au véhicule.
- ▶ remettre en service l'appareil de chauffage en le désenclenchant puis en le réenclenchant via l'élément de commande.

3.4 Redémarrage de l'appareil de chauffage après un arrêt automatique



REMARQUE

Perte de la fonction de chauffage possible

Après un arrêt automatique, il faut alors redémarrer manuellement l'appareil de chauffage. Il est possible de remettre en service l'appareil de chauffage en le désenclenchant puis en le réenclenchant via l'élément de commande.

4 Carburant

L'appareil de chauffage est raccordé au réservoir du véhicule ou à un réservoir de carburant séparé.

Carburants appropriés :

- Air Top 2000 STC D : diesel DIN EN 590 ; biodiesel DIN EN 14214 et HVO DIN EN 15940
- Air Top 2000 STC B : essence DIN EN 228

4.1 Passage du mode de fonctionnement gazole d'été au mode de fonctionnement gazole d'hiver

- ✓ Le plein en gazole d'hiver (résistant au froid) a été fait. Il se peut que des résidus de gazole d'été se trouvent encore dans le système de carburant de l'appareil de chauffage.
- ▶ Mettre en marche l'appareil de chauffage pendant env. 15 minutes (le système de carburant est maintenant rempli complètement de carburant résistant au froid).

5 Air de combustion



DANGER

Risque d'incendie

Matériaux ou liquides inflammables contenus dans le flux d'air de combustion.

- Ne pas obstruer le flux d'air de combustion

6 Gaz d'échappement



AVERTISSEMENT

Obstructions

Vérifiez que le système d'air de combustion et le système d'échappement ne sont pas obstrués.

En cas de système d'échappement ou de système d'air de combustion obstrué, l'utilisation en toute sécurité de l'appareil n'est plus garantie.

7 Nettoyage



REMARQUE

Ne pas nettoyer le Air Top 2000 STC avec un nettoyeur à haute pression.

Nettoyer avec précaution l'appareil de chauffage avec de l'eau et avec un nettoyant approprié au nettoyage des véhicules.

8 Pannes



AVERTISSEMENT

Vérifiez que le système d'air de combustion et le système d'échappement ne sont pas obstrués.

En cas de système d'échappement ou de système d'air de combustion obstrué, l'utilisation en toute sécurité de l'appareil n'est plus garantie.

En cas de panne, l'élément de commande peut alors afficher une panne.

Une panne est signalée par un code clignotant ou sur l'afficheur de l'élément de commande :

- En cas d'éléments de commande avec écran, les codes de défaut F01 à F15 sont sortis sur cet écran. Les codes de défaut F16 à F19 sont affichés avec „-“.
- Le code de défaut est signalé sous forme d'une impulsion clignotante sur les tableaux de commande sans écran (analogique). Les impulsions sont courtes ou longues. Le nombre d'impulsions clignotantes longues correspond au numéro du code de défaut. F00 n'est qu'un clignotement rapide.
- Si un dysfonctionnement apparaît, contrôler les fusibles et les connecteurs.
- S'il n'est pas possible d'éliminer le défaut à l'aide des mesures décrites, contactez alors l'atelier d'entretien et de maintenance agréé Webasto.



REMARQUE

Des travaux de maintenance autonomes, notamment à l'aide de gaz ou de liquides inflammables, tels que des accélérateurs de démarrage, sont interdits.

Code cligno- tant	Hex	Dec	Description des défauts
F00 ou 0*	00 h	0	Aucun défaut enregistré
F00 ou 0*	A0h	160	Aucun démarrage de l'appareil de chauffage
F01 ou 1*	02 h	2	Aucun démarrage de l'appareil de chauffage
F01 ou 1*	83 h	131	Arrêt du mode de chauffage
F02 ou 2*	03 h	3	Arrêt du mode de chauffage
F03 ou 3*	84 h	132	Aucun démarrage de l'appareil de chauffage, arrêt du mode de chauffage
F10 ou 10*	06 h	6	Verrouillage de l'appareil de chauffage
-	17 h	23	Aucun démarrage de l'appareil de chauffage, arrêt du mode de chauffage
-	32 h	50	Pas de démarrage de l'appareil de chauffage à partir de la pause réglementaire
-	-	-	Pour les véhicules de transport de marchandises dangereuses : aucun démarrage de l'appareil de chauffage, arrêt du mode de chauffage
-	-	-	De la fumée noire se dégage de l'appareil de chauffage



9 Signal de service

En cas d'une information de service, le signal de service est alors indiqué via l'élément de commande une fois que l'appareil de chauffage a été démarré.

- Un symbole de service est affiché sur l'élément de commande MultiControl/SmartControl.
- En cas d'éléments de commande sans écran : le témoin de fonctionnement clignote pendant 60 s : 1 s marche, 1 s arrêt.
- Faire contrôler l'appareil de chauffage par un personnel spécialisé.

Il est possible de continuer à utiliser l'appareil de chauffage en mode de fonctionnement restreint.

10 Entretien

- Faire fonctionner toutes les 4 semaines l'appareil de chauffage afin de prévenir un grippage des pièces mécaniques.
- Au début de la période de chauffage, faire contrôler l'appareil de chauffage par un personnel spécialisé.

11 Élimination

Ne pas éliminer le Air Top 2000 STC avec les ordures ménagères.

Respecter les réglementations régionales relatives à l'élimination des produits électroniques.

12 Service de maintenance et service après-vente

Lors de l'installation par l'atelier d'entretien et de maintenance agréé Webasto, l'appareil sera enregistré. Vous recevrez ensuite le document d'enregistrement.

Remettez ce document d'enregistrement aux propriétaires ou utilisateurs ultérieurs de l'appareil.

Avez-vous des questions techniques ou un problème avec votre appareil ?

Pour les numéros de téléphone nationaux de nos agences, veuillez consulter :

<https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/>

13 Déclaration de conformité

EU-Konformitätserklärung Déclaration EU de conformité



Hersteller Webasto Roof & Components SE

Fabricant Kraillinger Strasse 5
82131 Stockdorf
Germany

Für die Verwendung des Webasto Heizger tesystems
Pour l'utilisation du système de chauffage Webasto

Air Top 2000 ST / Air Top 2000 STC

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Directive	Normes harmonisées
2006/42/EG Maschinenrichtlinie	
2006/42/EG Directive sur les machines	EN ISO 3744:2010 EN ISO 12100:2010 EN 61310-2:2008
2014/30/EU EMV	EN 61000-6-2:2005 EN 61000-6-
2014/30/EU EMC EMC	3:2007+A1:2011+AC:2012 EN ISO 14982:2009 EN ISO 13766-1:2018 EN 12895:2015

Ort und Datum der Ausstellung
Lieu et date de délivrance

Gilching, den 01.07.2024

i.V.
T. Zwicker
VP Business Line ETF
Webasto Roof & Components SE

i.A.
J. Belz
Certification & Compliance Expert
Webasto Roof & Components SE

Original in deutscher Fassung.
Version originale en langue allemande

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
La présente déclaration de conformit  est établie sous la seule
responsabilit  du fabricant.

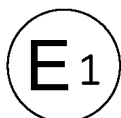
14 Homologation Air Top 2000 STC

E1 122R-00 0216



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg



MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

über die Erweiterung einer Genehmigung für einen Typ eines Bauteils nach
der Regelung Nr. 122 einschließlich Änderung Nr. 00 Ergänzung 06

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

concerning the extension of an approval of a component type pursuant to
Regulation No. 122 including amendment No. 00 supplement 06

Genehmigungsnummer: **E1*122R00/06*0216*06**

Approval number:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):

Reason(s) of extension (if any):

Technische Änderungen

Technical modifications

Redaktionelle Änderungen

Editorial modifications

Abschnitt I

Section I

Allgemeines

General

1.1. Marke (Firmenname des Herstellers):

Make (trade name of manufacturer):

Webasto Thermo & Comfort SE

1.2. Typ:

Type:

Air Top 2000 ST

1.3. Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:

Means of identification of type, if marked on the device:

Handelsbezeichnung

General commercial description

R122 E1*122R00/06*0216*06

Fig. 2 Homologation Air Top 2000 STC (page 1)

E1 122R-00 0216



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **E1*122R00/06*0216*06**

Approval number:

- 1.3.1. Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
Auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
On the housing and after the installation additional on the vehicle
- 1.4. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilching
- 1.5. Stelle, an der das ECE-Geniehigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
Klebeschild auf dem Gehäuse
Adhesive label on the housing
- 1.6. Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE (Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II Section II

1. Zusätzliche Angaben (gegebenenfalls):
Additional information (if any):
Entfällt
Not applicable
2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Klettwitz
3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
21.03.2022
4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
202254155 (6. Erweiterung)

R122 E1*122R00/06*0216*06

Fig. 3 Homologation Air Top 2000 STC (page 2)

E1 122R-00 0216



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: E1*122R00/06*0216*06

Approval number:

5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Air Top 2000 ST
Air Top 2000 STC
6. Die Genehmigung wird erweitert
Approval is extended
7. Ort: DE-24932 Flensburg
Place:
8. Datum: 12.04.2022
Date:
9. Unterschrift: Im Auftrag
Signature:


Jörg Burgkhardt



R122 E1*122R00/06*0216*06

Fig. 4 Homologation Air Top 2000 STC (page 3)

Si vous avez besoin de cette documentation dans une autre langue, veuillez vous adresser à votre revendeur local Webasto. Vous trouverez le revendeur le plus proche de chez vous sur : <https://dealerlocator.webasto.com/fr-fr>.
Pour donner votre avis (en anglais ou en allemand) sur ce document, veuillez envoyer un e-mail au : feedback2tdt@webasto.com

Europe, Asia Pacific:

Webasto
Kraillinger Str. 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom



9032571C

www.webasto.com

